

บทที่ 8

Emily Dickinson (1830-1886): กวีผู้ขั้บขานความตาย

เค้าโครงเรื่อง

1. ประวัติความเป็นมาของ Emily Dickinson
2. ผลงานบทกวีของ Emily Dickinson ชื่อ Because I could not stop for Death, If I Can Stop และ The Soul selects her own Society ได้
3. ลักษณะเด่นตามแบบฉบับวรรณคดีอเมริกันสมัยโรแมนติกในบทกวีชื่อ Because I could not stop for Death, If I Can Stop และ The Soul selects her own Society ได้

สาระสำคัญ

Emily Dickinson กวีหญิงผู้สันโดษมีบทบาทสำคัญในยุคปลายศตวรรษที่สิบเก้า เป็นผู้นำเสนอบทกวีในฉันทลักษณ์ใหม่ที่กระชับ คมลึกแฝงนัยปรัชญาชีวิตที่แยบยล แก่นเรื่องในบทกวีของเธอเน้นการนำเสนอความตายและความเป็นอมตะในแนวใหม่ เธอใช้ลักษณะของวรรณกรรมสมัยโรแมนติกที่ใช้จินตนาการในการเขียน ใช้สัญลักษณ์ในการแฝงแง่คิดของชีวิตโดยการใช้กลวิธีในการแต่งแบบกลอนเปล่าแบบเดียวกับ Walt Whitman หากกระชับกว่า

จุดประสงค์การเรียนรู้

- เมื่อจบบทที่ 8 แล้วนักศึกษาสามารถ
1. บอกประวัติของ Emily Dickinson ได้
 2. นักศึกษาวิเคราะห์องค์ประกอบความเป็นวรรณคดีสมัยโรแมนติกที่ปรากฏอยู่ในบทกวี Because I could not stop for Death, If I Can Stop และ The Soul selects her own Society ได้
 3. นักศึกษาออกปรัชญาชีวิตที่แฝงอยู่ใน บทกวี Because I could not stop for Death, If I Can Stop และ The Soul selects her own Society ได้

Emily Dickinson (1830-1886)



ภาพจาก <http://www.en.wikipedia.org>

กวีหญิงชาวอเมริกันผู้สันโดษ Emily Elizabeth Dickinson เกิดที่ เมือง Amherst รัฐแมสซาชูเซตส์ เมื่อวันที่ 10 ธันวาคม 1830 เนื่องจากครอบครัวมีฐานะและเป็นศูนย์กลางของชุมชนจึงเสมือนเป็นที่ชุมนุมของนักคิดมากมายในยุคนั้นเป็นครั้งคราว Emily Dickinson ได้มีโอกาสซึมซับแนวคิดต่างๆจากพวกเขาแม้จะไม่ได้สมาคมด้วยมากนักก็ตาม เชื่อกันว่านักคิดอย่าง Ralph Waldo Emerson ก็เคยเป็นแขกในบ้านของเธอเช่นกัน

ชีวิตวัยเด็กของ Emily Dickinson เป็นชีวิตที่อยู่รอบกฎเกณฑ์ของผู้เป็นบิดาที่เข้มงวด บทประพันธ์และนวนิยายหลายๆเรื่องถูกมองว่าไม่เหมาะสมสำหรับ Emily ในสายตาของบิดาเช่นบทกวีของ Walt Whitman บิดาของเธอ เป็นบุคคลที่เชื่อมั่นในการศึกษาถึงแม้จะมีภารกิจมากมายเขาก็เขียนจดหมายมายังลูกๆทั้งสามเพื่อกระตุ้นให้พวกเขาใส่ใจในการเรียนอย่างสม่ำเสมอ อย่างไรก็ตามถึงแม้ Dickinson จะรักและเคารพบิดาเป็นอย่างดีหากหล่อนก็มีแนวความคิดที่ชาญฉลาดและเป็นตัวของตัวเอง เป็นการต่อต้านโดยใช้ปัญญาอย่างเงียบๆและถ่อมตน

เช่นกันกับบทกวีของ Dickinson ที่แสดงให้เห็นด้านลึกๆของการคิดที่มีแบบฉบับเป็นของตนเอง ความสันโดษทำให้เธอได้ครุ่นคิดถึงชีวิตมากขึ้น จากมุมเล็กๆในบ้าน

ท่ามกลางกองหนังสือเก่า เธอเขียนบทกวีที่กระชับ ใช้อยู่คำน้อยต่อมदनหากทรงพลังมากมายที่ทำให้ Dickinson เป็นเพชรเม็ดงามของวงวรรณกรรม บทกวีของเธอศึกษาจิตใจคนใบเบื่องลือก แซ่ม้าหากลือกล้ำ เป็นที่น่าเสียดายที่ผลงานของเธอไม่ได้รับการยอมรับมากนักในยุคนั้นเนื่องจากความแตกต่างจากบทกวีที่เป็นที่นิยมอื่นๆ บทกวีของเธอมีขนาดสั้น บางครั้งไม่มีชื่อเรื่อง ไม่มีสัมผัสตามแบบดั้งเดิม และส่วนใหญ่กล่าวถึงปรัชญาเกี่ยวกับความตายและความเป็นอมตะ แง่คิดเกี่ยวกับความตายของเธอไม่เหมือนใคร ดังเช่นแสดงออกมาในบทกวีเรื่องชื่อของเธอ คือ Because I could not stop for Death

1. Because I could not stop for Death

Because I could not stop for Death,
He kindly stopped for me;
The carriage held but just ourselves
And Immortality.

We slowly drove, he knew no haste,
And I had put away
My labor, and my leisure too,
For his civility.

We passed the school where children played,
Their lessons scarcely done;
We passed the fields of gazing grain,
We passed the setting sun.

We paused before a house that seemed
A swelling of the ground;
The roof was scarcely visible.
The cornice but a mound.

Since then 'tis centuries but each
Feels shorter than the day
I first surmised the horses' heads
Were toward eternity.

บทกวี Because I Could Not Stop for Death ถูกตีพิมพ์ครั้งแรกเมื่อปี ค.ศ. 1890 บทกวีแสดงให้เห็นความสงบในการยอมรับความตายซึ่งนับเป็นสิ่งน่าพร่ำพรึงสำหรับคนทั่วไป ความตายที่มาเยือนราวกับคนรักหนุ่มผู้อ่อนโยนและสุภาพในรถม้าให้ความเชื่อมั่น หญิงสาวและความตายเดินทางออกไปพร้อม ๆ กับความเป็นนิรันดร เดินทางผ่านช่วงต่าง ๆ ของชีวิต ดังที่ได้กล่าวไว้ในบทกวีตอนหนึ่งว่า

"We passed the school where children played,
Their lessons scarcely done;
We passed the fields of gazing grain,
We passed the setting sun."

สุภาพสตรีในรถม้าเดินทางพร้อมความตาย (Death) ในรูปแบบของชายหนุ่มผู้สุภาพอ่อนโยน โดยอาจสังเกตได้จากการเอ่ยถึงชายหนุ่มด้วยถ้อยคำที่สงบและราวกับเป็นมิตรร่วมทางที่ดี การเดินทางของหญิงสาวและความตายผ่านวัยเด็ก ท้องทุ่งกว้าง ราวกับชีวิตที่เคลื่อนคล้อยไปจนถึงวัยชรายามอาทิตย์อัสดง ความไม่รีบร้อนของรถม้าและชายหนุ่มแสดงให้เห็นการจากโลกนี้ไปอย่างช้า ๆ ของชีวิต ไม่ร้อนรนไม่หวาดกลัว

ในตอนท้ายรถม้าแล่นมาถึงบ้านซึ่ง Dickinson บรรยายไว้ราวกับเป็นที่พักสุดท้ายหรืออาจตีความได้ว่าเป็นหลุมศพของตัวละครหญิงผู้นั้น หลุมศพที่เป็นดังที่พักสุดท้ายของชีวิตใหม่หลังความตายที่กำลังจะเริ่มขึ้น โดยสรุปแล้วความตายในทัศนะของ Dickinson เป็นมิตรที่ต้องมาเยือนในสักวันและเป็นวงจรธรรมชาติที่มนุษย์ทุกคนต้องพานพบและไม่ควรหวาดหวั่น

2. If I Can Stop

If I can stop one heart from breaking,
I shall not live in vain;
If I can ease one life the aching,
Or cool one pain,
Or help one fainting robin
Unto his nest again,
I shall not live in vain.

Emily Dickinson แสดงให้เห็นอารมณ์อันอ่อนโยน ความรักอาทรที่มีต่อผู้อื่น ผู้อ่านสัมผัสได้ถึงความปรารถนาดีที่จะเยียวยาผู้อื่นจากทุกข์หนักต่างๆ กวีเปรียบเทียบกับความปรารถนาที่จะช่วยนกน้อยอ่อนล้าให้คืนรัง ซึ่งจะช่วยให้คุณได้ใช้ชีวิตอย่างมีค่า

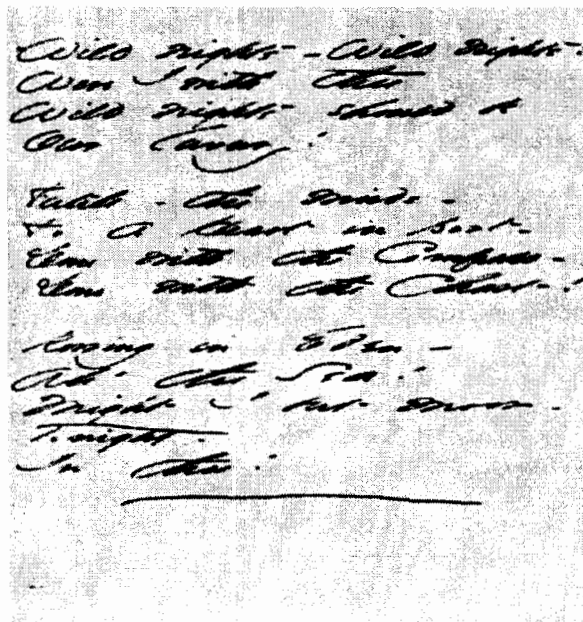
3. The Soul selects her own Society

The Soul selects her own Society —
Then — shuts the Door —
To her divine Majority —
Present no more —

Unmoved — she notes the Chariots — pausing —
At her low Gate —
Unmoved — an Emperor be kneeling
Upon her Mat —

I've known her — from an ample nation —
Choose One —
Then — close the Valves of her attention —
Like Stone —

นอกจากจะกล่าวถึงความตายแล้ว Dickinson ยังใช้ชั้นเชิงของการประพันธ์สร้างความรักที่แปลกแตกต่าง ระหว่างจิตวิญญาณเสรี (The Soul) ที่เลือกการใช้ชีวิตของตนเองโดยแปลกแยกออกมาจากผู้อื่น ซึ่งอาจจะเป็นรักอื่น หรือความมีจิตสนิทสนมในสิ่งใดก็ตามที่เธอยอมละเพื่อมอบชีวิตให้กับบุรุษผู้สูงส่งผู้เดียวที่เธอเรียกเขาว่า An Emperor ผู้ซึ่งคุกเข่าต่อหน้าเธอ จิตวิญญาณ ได้เลือกเขาผู้นั้นซึ่งหากพิจารณาแล้วอาจเป็นพระเจ้าผู้สูงส่งก็เป็นได้ ความละเมียดละไมตามแบบโรแมนติกและการแฝงนัยดังนี้ทำให้ผลงานทุกชิ้นของเธอโดดเด่นยิ่งนัก เรียกได้ว่ายิ่งอาจยิ่งลึกล้ำ



ภาพแสดงบทกวี Wild Nights- Wild Nights ที่แสดงถึงความรักเช่นกันหากเป็น
อารมณ์รักที่ร้อนแรงด้วยความปรารถนา

ผลงานอื่น ๆที่น่าสนใจของ Emily Dickinson

- 1. Wild Nights—Wild Nights!
- 2. It Was not Dead, for I stood up
- 3. Success is counted sweetest
- 4. “ Faith” is a fine invention

Questions and Discussion

- 1. Describe “Death” in Emily Dickinson’s “Because I Could Not Stop for Death”.

2. How does the poem describe the progress in life? (Childhood, maturity, and dying)

3. Describe the following symbols found in "Because I Could Not Stop for Death".

- 1). the carriage = _____
- 2). the school = _____
- 3). the gazing grain = _____
- 4). the setting Sun = _____

4. Read "Hope is the thing with feathers" and explain the meaning of the poem.

Hope is the thing with feathers

Hope is the thing with feathers

That perches in the soul,
And sings the tune without the words,
And never stops at all,

And sweetest in the gale is heard;
And sore must be the storm
That could abash the little bird
That kept so many warm.

I've heard it in the chillest land,
And on the strangest sea;
Yet, never, in extremity,
It asked a crumb of me.
